

**Traduire les formes suivantes en prenant bien en compte les voix (utiliser le lexique) :**

1	Ἐβούλοντο καλεῖσθαι σοφισταί.	Ils voulaient être appelés sophistes .
2	Ἡγούμεθα εὐδαιμονεῖν .	Nous pensons / Nous pensions être heureux.
3	Ταῦτα βουλευέται ὑφ' ὑμῶν .	Ces questions font l'objet d'une délibération de votre part.
4	Βουλευέσθε νῦν περὶ τοῦ πολέμου.	Vous délibérez maintenant à propos de la guerre.
5	Οὐ βούλονται ἄρχεσθαι ὑπὸ κακῶν.	Ils ne veulent pas être sous l'autorité de gens malhonnêtes .
6	Οὐ παύει λέγουσα.	Tu ne cesses pas de parler (sujet féminin)
7	Οἱ Ἕλληνες οὐκ ἐπαύοντο μαχόμενοι πρὸς ἀλλήλους .	Les Grecs ne cessaient de combattre les uns contre les autres.
8	Ἐκελευόμην ἄδικα ποιεῖν .	Je recevais l'ordre de faire des actes injustes.
9	Ποιοῦνται δίκαιοι καλοὺς νόμους.	Les hommes justes se font (se donnent) de bonnes lois.
10	Γίγνεται σοφὸς πολλὰ μανθάνων .	Il devient savant en apprenant beaucoup de choses.
11	Ἄρα αἰρεῖ σύ ἀδικεῖν ἢ ἀδικεῖσθαι ;	Est-ce que tu préfères, toi, commettre l'injustice plutôt que la subir ?
12	Οὐκ ἐπέιθοντο τοῖς ἄρχουσι .	Ils/Elles n'obéissaient pas aux autorités .

1- Verbe principal au moyen, verbe à l'infinitif au passif.

2- L'augment n'étant pas visible et la désinence étant la même, Ἡγούμεθα peut aussi bien être un imparfait qu'un présent; verbe exclusivement moyen . L'infinitive n'a pas de sujet propre.

3- Verbe passif, accord au singulier avec un sujet neutre pluriel.

6- C'est le participe qui porte la marque du genre du sujet.

8- κελεύω , *donner l'ordre de*, est un verbe déclaratif ; il se construit donc avec une infinitive et passe très facilement au passif : *recevoir l'ordre de*

ἀδικα, COD de ποιεῖν, est un adjectif neutre substantivé, sans article.

9- Verbe moyen transitif

12- τοῖς ἄρχουσι : participe substantivé au masculin, datif pluriel.

## Etape 1 continnants

### Μέμoρισoν des verbes moyens . Thème du présent

1. Αίρεϊσθε μεγάλους κινδύνους αίρεσθαι.
2. Ού δύνανται άγωνίζεσθαι πρòς ήμᾶς .
3. Χρή ύμᾶς άμύνεσθαι αύτούς .
4. Ήγεϊ τών πολιτών .
5. Ήγοῦ πολλ' επίστασθαι .
6. Ήγοῦ έμέ άχθεσθαι τῆ πολιεία .
7. Αίσθάνονται ύμᾶς όργιζομένους .
8. Ούδεις βούλεται έναντιοῦσθαι .
9. Δεϊ μηδένα παύεσθαι φυλαττόμενον έν πολέμῳ .
10. Σοφισται διαλέγονται τοῖς βουλομένοις πραττόμενοι μισθόν .
11. Δέομαι ύμῶν μη απέχεσθαι τῆς πολιτείας .
12. Οὔτως ήρχετο άπολογούμενος έν τῆ βουλή .
13. Δεϊ ύμᾶς άει πειρᾶσθαι άποκρίνεσθαι ώς σαφέστατα.
14. Διηγοῦντο έν τῷ δήμῳ τὰ έκεῖ γιγνόμενα.
15. Μέμφεταί τις τοῖς στρατηγοῖς ει ύπò τών πολεμίωv πείθονται.
16. Μεταπέμπει τοῦς φίλους βουλόμενος διαλέγεσθαι .
17. Θεώμενοι οὔτω καλά ήδονται.
18. Ούκ άνέχονται έλεύθεροι βιαζόμενοι ύπ' οὔδενός .
19. Άρ' οῖει σὺ δούλους δυνατούς πείθεσθαι δεσπότη τινι μη άναγκαζομένους ;
20. Προσποεῖται μέν πυνθάνεσθαι ήμῶν , πάντα δέ φανερώς οῖδε.

## Etape 1 continuants

### Mémorisation des verbes moyens . Thème du présent. Corrigé

1. *Vous faites le choix d'assumer de grands risques . (Bien distinguer les deux verbes!)*
2. *Ils/Elles ne peuvent pas rivaliser avec nous .*
3. *Il faut que vous vous défendiez vous-mêmes (tout seuls, par vos propres moyens)*
4. *Tu guides tes concitoyens. (ήγοῦμαι + génitif)*
5. *Tu pensais savoir beaucoup de choses. (ήγοῦμαι +infinitive, qui a même sujet que le verbe principal)*
6. *Tu pensais que je m'accommodais mal du régime politique. (ήγοῦμαι +infinitive, qui a un sujet propre, exprimé à l'accusatif)*
7. *Ils sentent que vous vous êtes en colère . (participiale complétive après verbe de sentiment)*
8. *Personne n'a l'intention de s'opposer .*
9. *Il faut que personne ne cesse d'être sur ses gardes en temps de guerre.*
10. *Les sophistes discutent avec ceux qui le veulent en encaissant (à condition d'encaisser, quand ils encaissent) une rétribution. (le complément de διαλέγομαι, qui se construit avec le datif, est un participe substantivé : τοῖς βουλομένοις)*
11. *Je vous demande de ne pas vous tenir à l'écart de la vie politique. (autre sens de πολιτεία, après celui de la phrase 6 . Le mot correspond à peu près au latin "res publica" ) (δέομαι + génitif + infinitif : solliciter de la part de quelqu'un l'action de .. )*
12. *C'est ainsi (c'est en ces termes) qu'il commençait à se défendre (sa défense) devant le Conseil.*
13. *Vous devez toujours essayer de répondre avec le maximum de clarté (le plus clairement possible) (adverbe au superlatif, qui a la forme du neutre pluriel, précédé de la particule ὡς : le plus ...possible )*
14. *Ils racontaient devant le peuple ce qui étaient en train de se passer là-bas.*
15. *On (quelqu'un) reproche aux stratèges de se laisser persuader (= corrompre) par les ennemis. ( εἰ après un verbe de sentiment, n'a pas du tout le sens hypothétique, mais corespond à un ὅτι complétif) ( πείθονται. ici au passif comme l'indique la présence du complément d'agent. Ce verbe au passif a presque toujours un sens moralement négatif : se laisser persuader, se laisser corrompre)*
16. *Tu fais venir tes amis parce que tu veux / quand tu veux discuter.*
17. *Ils se réjouissent de contempler d'aussi beaux spectacles (d'aussi belles choses)*
18. *Des hommes libres ne supportent d'être violentés par personne. (les deux négations se renforcent comme c'est presque toujours le cas en grec )*
19. *Crois-tu, toi, que des/les esclaves sont capables d'obéir à un maître sans y être contraints (n'étant pas contraints, s'ils ne sont pas contraints) ? ( πείθεσθαι, avec complément au datif, est moyen)*
20. *Il affecte de chercher des informations auprès de nous, mais en fait (alors qu'en fait) il sait tout de toute évidence. (οἶδε, 3<sup>ème</sup> sg de οἶδα savoir)*